

12. ENERGIE

A. ALLGEMEINES

1. 31958 Q 1101: EAG-Rat: Satzung der Euratom-Versorgungsagentur (ABl. 27 vom 6.12.1958, S. 534), geändert durch:
 - 31973 D 0045: Beschluss 73/45/Euratom des Rates vom 8.3.1973 zur Änderung der Satzung der Euratom-Versorgungsagentur infolge des Beitritts neuer Mitgliedstaaten zur Gemeinschaft (ABl. L 83 vom 30.3.1973, S. 20)
 - 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
 - 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
 - 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
 - 31995 D 0001: Beschluss 95/1/EG, Euratom, EGKS des Rates der Europäischen Union vom 1.1.1995 zur Anpassung der Dokumente betreffend den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Union (ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1)

a) Artikel V Absätze 1 und 2 erhalten folgende Fassung:

"(1) Das Kapital der Agentur beträgt 5 440 000 EUR.

2. Das Kapital wird nach folgendem Schlüssel verteilt:

| | | |
|------------------------|-----|----------|
| Belgien | EUR | 192 000 |
| Tschechische Republik | EUR | 192 000 |
| Dänemark | EUR | 96 000 |
| Deutschland | EUR | 672 000 |
| Estland | EUR | 32 000 |
| Griechenland | EUR | 192 000 |
| Spanien | EUR | 416 000 |
| Frankreich | EUR | 672 000 |
| Irland | EUR | 32 000 |
| Italien | EUR | 672 000 |
| Zypern | EUR | 32 000 |
| Lettland | EUR | 32 000 |
| Litauen | EUR | 32 000 |
| Luxemburg | EUR | - |
| Ungarn | EUR | 192 000 |
| Malta | EUR | - |
| Niederlande | EUR | 192 000 |
| Österreich | EUR | 96 000 |
| Polen | EUR | 416 000 |
| Portugal | EUR | 192 000 |
| Slowenien | EUR | 32 000 |
| Slowakei | EUR | 96 000 |
| Finnland | EUR | 96 000 |
| Schweden | EUR | 192 000 |
| Vereinigtes Königreich | EUR | 672 000" |

b) Artikel V Absätze 5, 6 und 7 erhalten folgende Fassung:

"(5) Alle Zahlungen erfolgen in Euro."

c) Artikel X Absätze 1 und 2 erhalten folgende Fassung:

"(1) Es wird ein aus neunundsechzig Mitgliedern bestehender Beirat der Agentur eingesetzt.

(2) Die Sitze werden wie folgt auf Angehörige der Mitgliedstaaten verteilt:

| | |
|------------------------|---------------|
| Belgien | 3 Mitglieder |
| Tschechische Republik | 3 Mitglieder |
| Dänemark | 2 Mitglieder |
| Deutschland | 6 Mitglieder |
| Estland | 1 Mitglied |
| Griechenland | 3 Mitglieder |
| Spanien | 5 Mitglieder |
| Frankreich | 6 Mitglieder |
| Irland | 1 Mitglied |
| Italien | 6 Mitglieder |
| Zypern | 1 Mitglied |
| Lettland | 1 Mitglied |
| Litauen | 1 Mitglied |
| Luxemburg | - |
| Ungarn | 3 Mitglieder |
| Malta | - |
| Niederlande | 3 Mitglieder |
| Österreich | 2 Mitglieder |
| Polen | 5 Mitglieder |
| Portugal | 3 Mitglieder |
| Slowenien | 1 Mitglied |
| Slowakei | 2 Mitglieder |
| Finnland | 2 Mitglieder |
| Schweden | 3 Mitglieder |
| Vereinigtes Königreich | 6 Mitglieder" |

2. 31977 D 0270: Beschluss 77/270/Euratom des Rates vom 29. März 1977 zur Ermächtigung der Kommission, im Hinblick auf einen Beitrag für die Finanzierung von Kernkraftanlagen Euratom-Anleihen aufzunehmen (ABl. L 88 vom 6.4.1977, S. 9), geändert durch:

– 31994 D 0179: Beschluss 94/179/Euratom des Rates vom 21.3.1994 (ABl. L 84 vom 29.3.1994, S. 41)

Im Anhang wird Folgendes gestrichen:

"- Republik Ungarn"

"- Republik Litauen"

"- Republik Slowenien"

"- Tschechische Republik"

"- Slowakische Republik"

3. 31990 L 0377: Richtlinie 90/377/EWG des Rates vom 29. Juni 1990 zur Einführung eines gemeinschaftlichen Verfahrens zur Gewährleistung der Transparenz der vom industriellen Endverbraucher zu zahlenden Gas- und Strompreise (ABl. L 185 vom 17.7.1990, S. 16), geändert durch:

– 31993 L 0087: Richtlinie 93/87/EWG der Kommission vom 22.10.1993 (ABl. L 277 vom 10.11.1993, S. 32).

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) In Anhang I Nummer 11 wird Folgendes eingefügt:

| | |
|--------------------------|------------------|
| "- Tschechische Republik | Prag" |
| "- Estland | Tallinn" |
| "- Zypern | Nikosia" |
| "- Lettland | Riga" |
| "- Litauen | Vilnius (Wilna)" |
| "- Ungarn | Budapest" |
| "- Malta | Valletta" |
| "- Polen | Warschau" |
| "- Slowenien | Ljubljana" |
| "- Slowakei | Bratislava"; |

b) In Anhang II Abschnitt I Nummer 2 wird Folgendes hinzugefügt:

| | |
|--------------------------|----------------------|
| "- Tschechische Republik | das gesamte Land" |
| "- Estland | das gesamte Land" |
| "- Zypern | Nikosia" |
| "- Lettland | das gesamte Land" |
| "- Litauen | Ost- und Westregion" |
| "- Ungarn | das gesamte Land" |
| "- Malta | das gesamte Land" |
| "- Polen | das gesamte Land" |
| "- Slowenien | das gesamte Land" |
| "- Slowakei | das gesamte Land". |

4. 31990 L 0547: Richtlinie 90/547/EWG des Rates vom 29. Oktober 1990 über den Transit von Elektrizitätslieferungen über große Netze (ABl. L 313 vom 13.11.1990, S. 30), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

- 31994 D 0559: Entscheidung 94/559/EG der Kommission vom 26.7.1994 (ABl. L 214 vom 19.8.1994, S. 14)
- 31995 D 0162: Entscheidung 95/162/EG der Kommission vom 20.4.1995 (ABl. L 107 vom 12.5.1995, S. 53)
- 31998 L 0075: Richtlinie 98/75/EG der Kommission vom 1.10.1998 (ABl. L 276 vom 13.10.1998, S. 9)

Im Anhang wird Folgendes eingefügt:

| | |
|------------------------|--|
| "Tschechische Republik | ČEPS, a. s." |
| "Estland | AS Eesti Energia" |
| "Zypern | —" |
| "Lettland | Latvenergo" |
| "Litauen | AB „Lietuvos energija" |
| "Ungarn | Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)" |
| "Malta | Korporazzjoni Enemalta" |
| "Polen | Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA" |
| "Slowenien | ELES" |
| "Slowakei | Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s." |

5. 31991 L 0296: Richtlinie 91/296/EWG des Rates vom 31. Mai 1991 über den Transit von Erdgas über große Netze (ABl. L 147 vom 12.6.1991, S. 37), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 L 0049: Richtlinie 94/49/EWG der Kommission vom 11.11.1994 (ABl. L 295 vom 16.11.1994, S. 16)
- 31995 L 0049: Richtlinie 95/49/EG der Kommission vom 26.9.1995 (ABl. L 233 vom 30.9.1995, S. 86).

Der Anhang wird wie folgt ergänzt:

| | |
|------------------------|---|
| "Tschechische Republik | Transgas, a. s." |
| "Estland | AS Eesti Gaas" |
| "Zypern | —" |
| "Lettland | Latvijas Gāze" |
| "Litauen | AB „Lietuvos dujos“" |
| "Ungarn | Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)" |
| "Malta | —" |
| "Polen | Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A." |
| "Slowenien | Geoplin" |
| "Slowakei | Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky" |

6. 31992 D 0167: Beschluss 92/167/EWG der Kommission vom 4. März 1992 über die Einsetzung eines Sachverständigengremiums für den Elektrizitätstransit über große Netze (ABl. L 74 vom 20.3.1992, S. 43), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31997 D 0559: Beschluss 97/559/EG der Kommission vom 24.7.1997 (ABl. L 230 vom 21.8.1997, S. 18)

Artikel 4 erhält folgende Fassung:

"Artikel 4

Zusammensetzung

1. Dem Gremium gehören dreißig Mitglieder an, und zwar
 - fünfundzwanzig Vertreter der in der Gemeinschaft operierenden Hochspannungsnetze (ein Vertreter je Mitgliedstaat);

- drei unabhängige Sachverständige, deren Berufserfahrung und Kompetenz auf dem Gebiet des Elektrizitätstransits in der Gemeinschaft weithin anerkannt sind;
- ein Vertreter von EURELECTRIC;
- ein Vertreter der Kommission.

2. Die Mitglieder des Gremiums werden von der Kommission ernannt. Die Ernennung der 25 Vertreter der Netze und der Vertreter von EURELECTRIC erfolgt nach Konsultation der betreffenden Kreise aus einer Liste, die für jeden Posten mindestens zwei Vorschläge enthält."

7. 31995 D 0539: Beschluss 95/539/EG der Kommission vom 8. Dezember 1995 über die Einsetzung eines Sachverständigengremiums für den Erdgastransit über große Netze (CETG) (ABl. L 304 vom 16.12.1995, S. 57), geändert durch:

- 31998 D 0285: Beschluss 98/285/EG der Kommission vom 23.4.1998 (ABl. L 128 vom 30.4.1998, S. 70)

Artikel 4 erhält folgende Fassung:

"Artikel 4

Zusammensetzung

1. Dem Gremium gehören bis zu dreißig Mitglieder an, und zwar
 - bis zu fünfundzwanzig Vertreter der in der Gemeinschaft operierenden Hochdruck-Erdgasfernleitungsnetze (ein Vertreter je Mitgliedstaat);
 - drei unabhängige Sachverständige, deren Berufserfahrung und Kompetenz auf dem Gebiet des Erdgastransits in der Gemeinschaft weithin anerkannt sind;
 - ein Vertreter von EUROGAS;
 - ein Vertreter der Kommission.
2. Die Mitglieder des Gremiums werden von der Kommission ernannt. Die Ernennung der Vertreter der Fernleitungsnetze und des Vertreters von EUROGAS erfolgt nach Konsultation der betreffenden Kreise aus einer Liste, die für jeden Posten mindestens zwei Vorschläge enthält."

8. 32001 L 0077: Richtlinie 2001/77/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. September 2001 zur Förderung der Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen im Elektrizitätsbinnenmarkt (ABl. L 283 vom 27.10.2001, S. 33)

a) Der Anhang wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

| | | | |
|------------------------|------|-----|------|
| "Tschechische Republik | 2,36 | 3,8 | 8* " |
|------------------------|------|-----|------|

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

| | | | |
|----------|------|-----|------|
| "Estland | 0,02 | 0,2 | 5,1" |
|----------|------|-----|------|

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

| | | | |
|----------|-------|------|------|
| "Zypern | 0,002 | 0,05 | 6 |
| Lettland | 2,76 | 42,4 | 49,3 |
| Litauen | 0,33 | 3,3 | 7" |

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

| | | | |
|---------|------|-----|-----|
| "Ungarn | 0,22 | 0,7 | 3,6 |
| Malta | 0 | 0 | 5" |

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

| | | | |
|--------|------|-----|------|
| "Polen | 2,35 | 1,6 | 7,5" |
|--------|------|-----|------|

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

| | | | |
|------------|------|------|------|
| "Slowenien | 3,66 | 29,9 | 33,6 |
| Slowakei | 5,09 | 17,9 | 31" |

b) Im Anhang erhalten die Angaben für die Gemeinschaft folgende Fassung:

| | | | |
|---------------|-------|------|-----|
| "Gemeinschaft | 355,2 | 12,9 | 21" |
|---------------|-------|------|-----|

c) Im Anhang erhalten die Fußnoten (**) und (***) folgende Fassung:

"(**) Die Angaben beziehen sich auf die inländische Stromerzeugung aus EE-Strom im Jahre 1997, außer bei der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei; bei diesen Ländern beziehen sich die Angaben auf das Jahr 1999.

(***) Die Prozentangaben für den Anteil des EE-Stroms in den Jahren 1997 und 2010 (bzw. in den Jahren 1999-2000 für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei) beruhen auf der inländischen Erzeugung von EE-Strom dividiert durch den Bruttoinlandsstromverbrauch. Bei der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei beruht der Bruttoinlandsstromverbrauch auf Angaben für das Jahr 2000. Im Fall des Binnenhandels mit EE-Strom (mit anerkanntem Nachweis oder registriertem Ursprung) hat die Berechnung dieser Prozentsätze Einfluss auf die für 2010 geltenden Zahlen der Mitgliedstaaten, nicht aber auf den Gesamtwert für die Gemeinschaft."

d) Im Anhang wird folgende Fußnote zu den Angaben für die Tschechische Republik hinzugefügt:

"(*) Zu den in diesem Anhang festgelegten, als Hinweis dienenden Referenzwerten stellt die Tschechische Republik fest, dass es in hohem Maße von klimatischen Faktoren abhängt, ob dieses als Hinweis dienende Ziel erreicht werden kann, da diese Faktoren das Volumen der Stromerzeugung aus Wasserkraft, Solarenergie und Windkraft sehr stark beeinflussen.

Das von der Regierung im Oktober 2001 genehmigte Nationale Programm für den wirtschaftlichen Umgang mit Energie und die Verwendung Erneuerbarer Energiequellen setzt für das Jahr 2005 als Ziel einen Anteil des EE-Stroms am Bruttostromverbrauch von 3 % (ausgenommen große Wasserkraftwerke mit einer Leistung von mehr als 10 MW) bzw. 5,1 % (einschließlich großer Wasserkraftwerke mit einer Leistung von mehr als 10 MW) fest.

Mangels natürlicher Ressourcen wird eine wesentliche Ausweitung der Leistung großer sowie kleiner Wasserkraftwerke ausgeschlossen."

9. 42002 D 0234: Beschluss 2002/234/EGKS der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 27. Februar 2002 über die finanziellen Folgen des Ablaufs der Geltungsdauer des EGKS-Vertrags und über den Forschungsfonds für Kohle und Stahl (ABl. L 79 vom 22.3.2002, S. 42)

Im Zusatzdokument zu Anhang III Anlage A Nummer 1 wird nach "f) Braunkohlenkoks und Braunkohlenschwelkoks" Folgendes angefügt:

"g) Ölschiefer."

10. 2 R 1407: Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 des Rates vom 23. Juli 2002 über staatliche Beihilfen für den Steinkohlenbergbau (ABl. L 205 vom 2.8.2002, S. 1)

a) In Artikel 6 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Abweichend von dem vorstehenden Unterabsatz darf für die Mitgliedstaaten, die der Union am 1. Mai 2004 beitreten, das Gesamtvolumen der gemäß den Artikeln 4 und 5 gewährten Beihilfen für den Steinkohlenbergbau nach 2004 jährlich das Volumen der von der Kommission nach Artikel 10 für das Jahr 2004 genehmigten Beihilfen nicht übersteigen."

b) In Artikel 9 wird nach Absatz 6 folgender Absatz eingefügt:

"(6a) Die Mitgliedstaaten, die der Union am 1. Mai 2004 beitreten, übermitteln die in Artikel 9 Absätze 4, 5 und 6 genannten Pläne so bald wie möglich nach dem Beitritt, auf jeden Fall jedoch spätestens zum 31. August 2004."

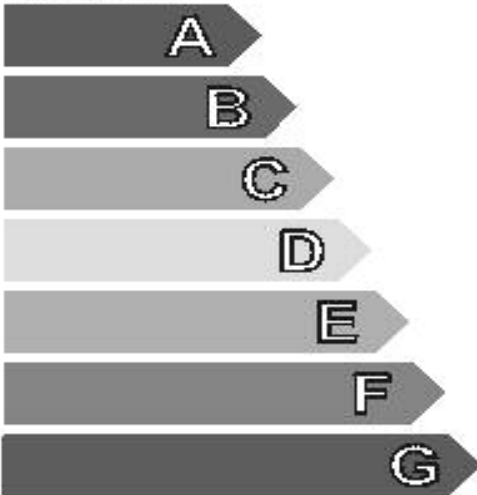




c) In Artikel 9 Absatz 8 wird folgender Satz hinzugefügt:

"Die der Union am 1. Mai 2004 beitretenden Mitgliedstaaten können diese Notifizierung nach dem Beitritt, auf jeden Fall jedoch spätestens zum 31. August 2004 vornehmen."

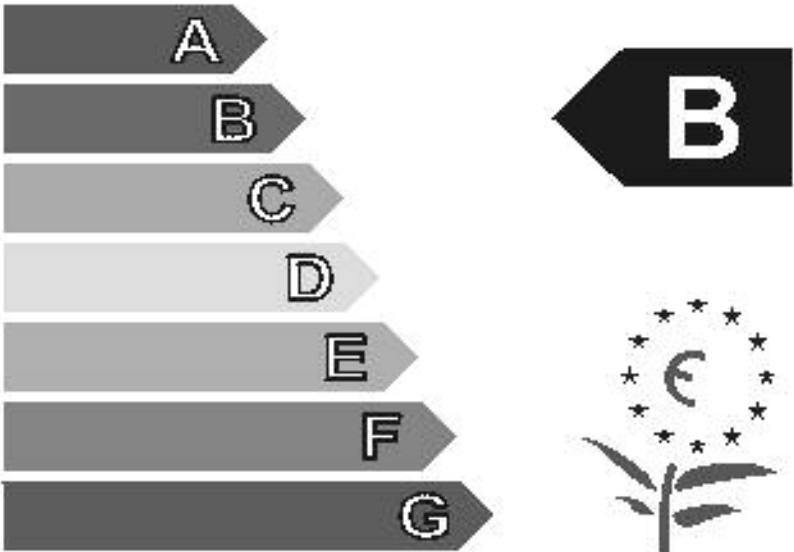



B. ENERGIEKENNZEICHNUNG

1. 31994 L 0002: Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte (ABl. L 45 vom 17.2.1994, S. 1)

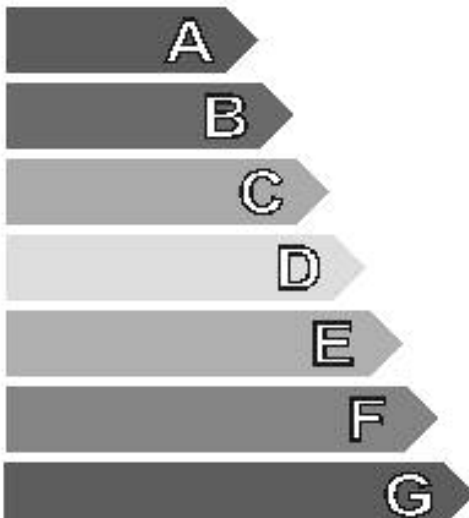


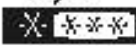

- a) In Anhang I Nummer 1 wird zwischen dem Etikett auf Spanisch und dem Etikett auf Dänisch Folgendes eingefügt:

| | |
|---|--|
| <h1>Energie</h1> <p>Výrobce Model</p> | <p>Logo A B C 1 2 3</p> |
| <p>Úsporné</p>  <p>Méně úsporné</p> |   |
| <p>Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektriny za 24 hodin)</i></p> <p>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče</p> | <p>XYZ</p> |
| <p>Objem chladicího prostoru Objem mrazicího prostoru </p> | <p>xyz xyz </p> |
| <p>Hluk (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Další údaje jsou v návodu k použití</p> <p>Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky</p> | <p>xz</p>  |

Zwischen dem Etikett auf Deutsch und dem Etikett auf Griechisch wird Folgendes eingefügt:

| | |
|---|---|
| Energia | Logo |
| Tootja või kaubamärk Mudel | ABC 123 |
| Tõhusam | |
|  | |
| Vähemtõhus |  |
| Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabiilseltes tingimustes möödetud 24 tunni energiatarbivusel)</i> | XYZ |
| Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest | |
| Värskete toodete kambri maht Külmutuskambri maht | xyz xyz  |
| Müra (dB(A) re 1 pW) | xz |
| Kasutusjuhend sisaldab lisateavet |  |
| Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ | |

Zwischen dem Etikett auf Italienisch und dem Etikett auf Niederländisch wird Folgendes eingefügt:

| | |
|---|--|
| <h1>Energija</h1> | Logo |
| Ražotājs | ABC |
| Modelis | 123 |
| <hr/> | |
| Efektīvāk | |
|  |  |
| Mazāk efektīvi |  |
| Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> | XYZ |
| Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas | |
| <hr/> | |
| Svaigo pārtikas produktu tilpums l | xyz |
| Saldēto pārtikas produktu tilpums l | xyz |
| |  |
| <hr/> | |
| Troksnis (dB(A) re 1 pW) | XZ |
| Sīkāka informācija norādīta brošūrā |  |
| 1990. gada maģiņa standarts EN 153 Led. eskapju maģēšanas Direktīva 64/2/EEC | |

Energija

Gamintojas

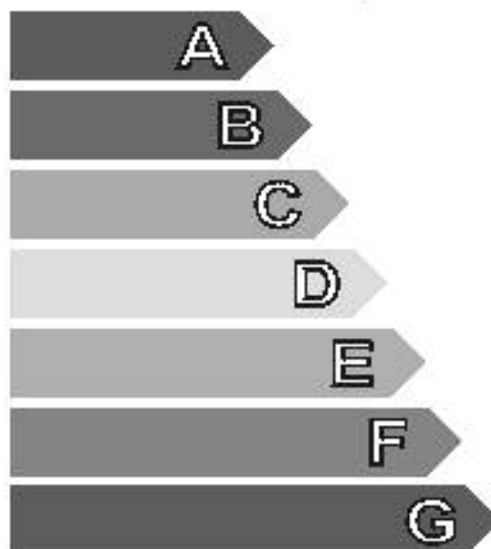
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus

(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)

XYZ

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas

Šviežio maisto talpa |

xyz

Šaldyto maisto talpa |

xyz



xz

Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

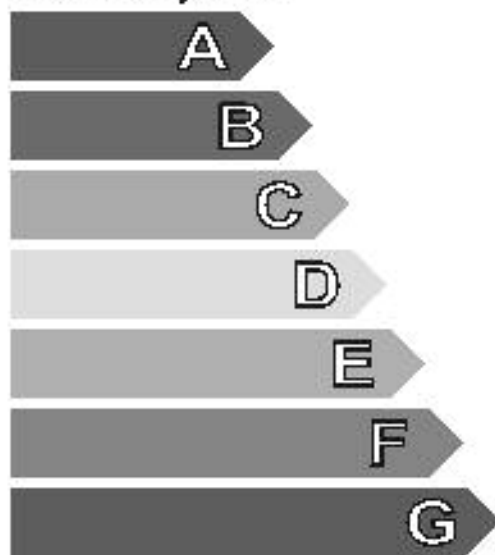


Energia

Gyártó
Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év

(24 órás szabványos vesztéssel alapján)

A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától



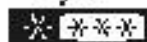
XYZ

Hűtőtér fogat

xyz

Fagyasztó tér fogat

xyz



Zaj

(dB(A) 1 pW)

XZ

További információ
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1991 május
A94/2/EK irányelv alapján



Energija

Manifattur

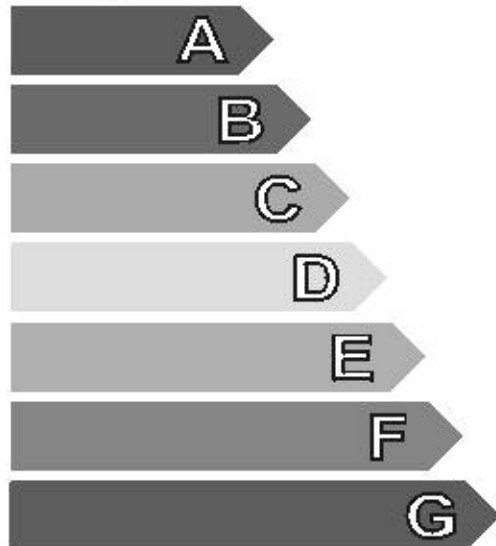
Mudell

Logo

ABC

123

L-anqas li taħli



L-aktar li taħli

Konsum ta' Fnergija kWh/sewa

(Bazata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegħa)

XZZ

Il konsum attwali tal-enerġija jiddependi
minn kif il-prodott ikun qed jiġi
użat u fejn jiġi poġġa

Il-volum ta' l-ikel frisk 1

XZZ

Il-volum ta' l-ikel friżat 1

XZZ



Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

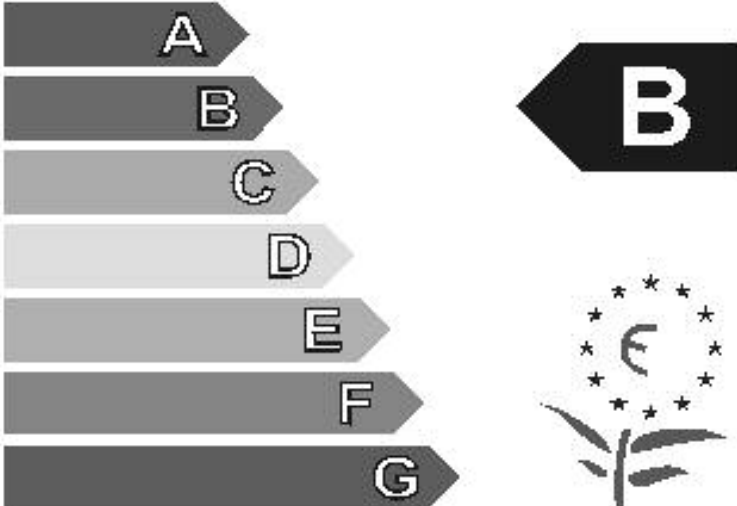
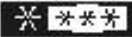

XZ

Aktar infomazzjoni tinkiseb
mill-manwal tal-prodott

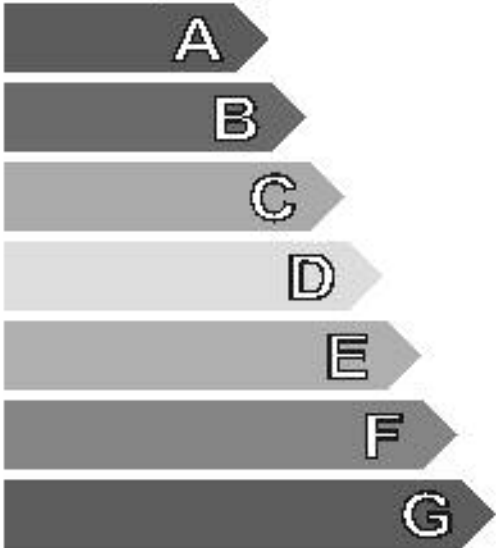





L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar il-ikketti
tar-refriġeraturi

Zwischen dem Etikett auf Niederländisch und dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:

| | |
|---|---|
| Energia | Logo ABC 123 |
| Producent | |
| Model | |
| Bardziej efektywna | |
|  | |
| Mniej efektywna | |
| Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i> | XYZ |
| Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji | |
| Pojemność dla świeżej żywności | xyz |
| Pojemność dla mrożonej żywności | xyz |
| |  |
| Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) | XZ |
| Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi |  |
| Norma EN 153, Ma, 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarach | |

Nach dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:

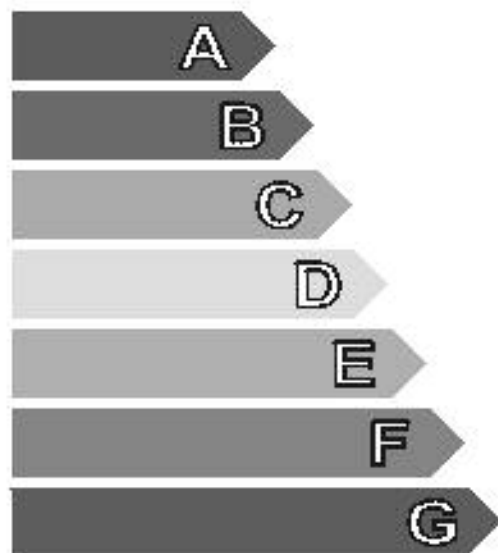
| | |
|---|---|
| <h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p> | <p>Logo ABC 123</p> |
| <p>Viac úsporný</p>  <p>Menej úsporný</p> |   |
| <p>Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i></p> <p>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</p> | <p>XYZ</p> |
| <p>Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l</p> <p>Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch</p> <p>Norma EN 153 máj 1999 Smernica 94/75/ES o štítkovaní chladničiek</p> | <p>xyz xyz * ** *</p> <p>xz</p>  |

Energija

Proizvajalec
Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto

*(na podlagi rezultatov standardnega
preskusa za 24 ur)*

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe naprave in njene namestitve

XYZ

Prostomina hladilnika |
Prostomina zamrzovalnika |

xyz

xyz



Hrup
(dB(A) re 1 pW)

xz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah
za hladilnike



b) Anhang VI wird wie folgt ergänzt:

| | | | CS | ET | LV | LT | HU | MT | PL | SK | SL |
|-------------------------------------|---------------|---------------|---|----------------------|---|---------------------------------|---|--|---|--------------------------------|---|
| Etikett | Datenblatt | Versandhandel | | | | | | | | | |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | | | | | | | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Energie | Energia | Enerģija | Energija | Energia | Enerģija | Energia | Energia | Energija |
| I | | | Výrobce | Tootja või kaubamärk | Ražotājs | Gamintojas | Gyártó | Manifattur | Producent | Výrobca | Proizvajalec |
| II | | | Model | Mudel | Modelis | Modelis | Típus | Mudell | Model | Model | Model |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Úsporné | Tõhusam | Efektīvāk | Didžiausias efektyvumas | Hatékonyabb | L-anqas li tahli | Bardziej efektywna | Viac úsporný | Manjša poraba energije |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Méně úsporné | Vāhemtõhus | Mazāk efektīvi | Mažiausias efektyvumas | Kevésbé hatékony | L-aktar li tahli | Mniej efektywna | Menej úsporný | Večja poraba energije |
| | 3 Klasse 1 | | Chladnička bez prostorů o nízké teplotě | Külmik külmkambrita | Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma | Šaldymo kambarys | Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül | Friġġ li ma jkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa | Chłodziarka bez komór niskich temperatur | Chladiace zariadenie | Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora |
| | Klasse 2 | | Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C | Külm-säilituskapp | Ledusskapis dzesētājs | Šaldytuvas (aušinimo įrenginys) | Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér | Friġġ b'kompartiment li jiffriska | Chłodziarka z komorą piwniczną | Chladnička/ chladiaci priestor | Hladilnik ohlajevalnik |
| | Klasse 3-6 | | Chladnička s prostory o nízké teplotě | Külmik | Ledusskapis | Šaldytuvas | Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel | Friġġ | Chłodziarka z komorami niskich temperatur | Chladnička | Hladilnik |

| | | | | | | | | | | | |
|---|----------|---|---|---|---|---|---|--|---|---|--|
| | Klasse 7 | | Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě | Külmik-sügavkülmik | Ledusskapis/saldētājkamera | Šaldytuvas ir šaldiklis | Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció | Frígg/Frižer | Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur | Chladnička/mraznička | Hladilnik/Zamrzovačnik |
| | Klasse 8 | | Skříňová mraznička | Sügavkülmik | Vertikālā saldētājkamera | Vertikalusis šaldiklis | Háztartási fagyasztószekrények | Frižer wieqaf | Zamrażarka typu szafowego | Skříňová mraznička | Zamrzovačna omara |
| | Klasse 9 | | Pultová mraznička | Sügavkülm-säilituskapp | Horizontālā saldētājkamera | Skrynios tipo šaldytuvas | Háztartási fagyasztóládák | Frižer mimdud | Zamrażarka typu skrzyniowego | Truhlicová mraznička | Zamrzovačna skrinja |
| | 5 | 1 | Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) | Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv) | Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) | Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) | Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán | II-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u { (jahlu hafna) | Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) | Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) |
| V | 6 | 2 | Spotřeba energie | Energiatarbivus | Enerģijas patēriņš | Suvartojamos energijos kiekis | Energiafogyasztás | Konsum ta' Enerġija | Roczne zużycie energii | Spotřeba energie | Poraba energije |
| V | 6 | 2 | kWh/rok | kWh/aastas | kWh/gadā | kWh per metus | kWh/év | kWh/sena | kWh/rok | kWh/rok | kWh/leto |
| V | 6 | 2 | Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin | Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel | Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem | Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais | 24 órás szabványos vizsgálat alapján | Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa | wg znormalizowanych pomiarów | Základom je výsledok štandardného testu spotřeby za 24 h | na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur |

| | | | | | | | | | | | |
|------|----|---|---|---|---|--|---|--|---|--|--|
| | 6 | 2 | Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče | Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest | Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas | Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas | A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától | Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġpogġa | Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji | Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený | Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve |
| VII | 7 | 3 | Objem chladícího prostoru l | Värskete toodete kambri maht l | Svaigo pārtikas produktu tilpums l | Šviežio maisto talpa l | Hűtőtér fogat | Il-volum ta' l-ikel frisk l | Pojemność dla świeżej żywności l | Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l | Prostornina hladilníka l |
| VIII | 8 | 4 | Objem mrazícího prostoru l | Külmutuskambri maht l | Saldēto pārtikas produktu tilpums l | Šaldyto maisto talpa l | Fagyasztó térfogat | Il-volum ta' l-ikel friżat l | Pojemność dla mrożonej żywności l | Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l | Prostornina zamrzovalníka l |
| | 10 | | Bez mražení | Automaatse sulatusega | Neapsarmo | Be apšalo | Jégmentes | Bla silġ | Bez szronu | Bez mrazenia | Brez nabranega ledu |
| | 11 | | Doba skladování při vypnutí ... hod | Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h | Temperatūras paaugstināšanās laiks | Saugus energijos tiekimo pertrūkis (h) | Áramkimaradási biztonság...h | Awtonomija ... h | Czas przechowywania a ... godzin bez zasilania | Skúška oteplenia h | Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur |
| | 12 | | Mrazící výkonnost kg/24 hod. | Külmutusvõime (kg/24 h) | Saldēšanas jauda kg/24h | Šaldymo galia kg/24 h | Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában | Kapačita li tiffriża kg/24 siegha | Zdolność zamrażania w kg/24h | Zmrazovací výkon v kg/24 h | Zmogljivost zamrzovanja kg/24h |
| | 13 | | Normální | Lāhisarktiline | Aukstās klimata joslas | Švelnių temperatūrų | Hideg | Anqas min-normal | Umiarkowana | Pod -normalom | Subnormalni |
| | 13 | | Mírné | Mõõdukas | Mērenā josla | Vidutinis | Mérsékelt | Temperatura | Normalna | Mierny | Zmerni |
| | 13 | | Subtropické | Subtroopiline | Subtropiskā josla | Subtropinis | Szubtrópusi | Sub-tropikali | Subtropikalna | Subtropický | Subtropiski |
| | 13 | | Tropické | Troopiline | Tropiskā | Tropinis | Trópusi | Tropikali | Tropikalna | Tropický | Tropski |
| IX | 14 | 6 | Hluk (dB(A) re 1 pW) | Mūra (dB(A) re 1 pW) | Troksnis (dB(A) re 1 pW) | Triukšmas (dB(A) apie 1 pW) | Zaj (dB(A) 1 pW) | Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) | Poziom hałasu (dB(A) re 1pW) | Hlučnost (dB (A) re 1 pW) | Hrup (dB(A) re 1 pW) |

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|--|--|--|--|--|---|---|---|--|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Další údaje jsou v návodu k použití | Kasutusjuhend sisaldab lisateavet | Sikāka informācija norādīta brošūrā | Daugiau informacijos yra gaminio apraše | További információ a termékismertetőben | Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott | Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi | Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch | Ostali podatki so navedeni v prospektih |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Norma EN 153, květen 1990 | Standard EN 153, 1990 mai | 1990.gada maija standarts EN 153 | Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990 | EN 153 szabvány, 1990 május | L-istandard EN 153, Meiju 1990 | Norma EN 153, Maj 1990 | Norma EN 153, máj 1990 | Standard EN 153, maj 1990 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky | Kūlmaseadmete mērgistamīse direktīiv 94/2/EŪ | Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK | Šaldytuvo etiketės direktiva 94/2/EB | A 94/2/EK irányelv alapján | Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi | Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach | Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek | Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike |

11

2. 31995 L 0012: Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltswaschmaschinen (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 1), geändert durch:

- 31996 L 0089: Richtlinie 96/89/EG der Kommission vom 17.12.1996 (ABl. L 338 vom 28.12.1996, S. 85)

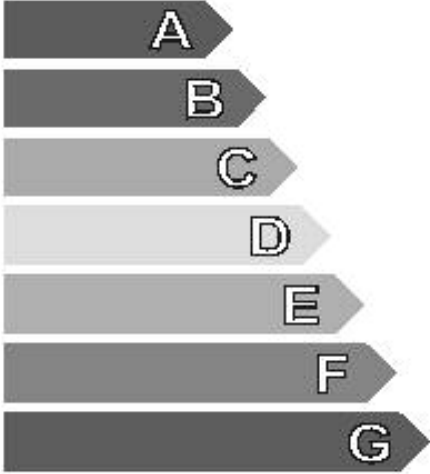



- a) In Anhang I Nummer 1 wird zwischen dem Etikett auf Spanisch und dem Etikett auf Dänisch Folgendes eingefügt:

| | | |
|---|--------------|----------------------|
| Energie | | Pračka |
| Výrobce | | Logo |
| Model | | ABC 123 |
| Úsporné | | |
| | | B |
| | | |
| Méně úsporné | | |
| Spotřeba energie | | X.YZ |
| kWh/cyklus | | |
| <small>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60 °C")</small> | | |
| <small>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče</small> | | |
| Účinnost praní | | A B C D E F G |
| A: lepší G: horší | | |
| Účinnost odstředování | | A B C D E F G |
| A: lepší G: horší | | |
| Otáčky při odstředování (1/min) | | 1100 |
| Náplň pračky (bavlna) kg | | y.z |
| Spotřeba vody ℓ | | yx |
| Hluk | Praní | XY |
| (dB(A) re 1 pW) | Odstředování | xyz |
| Další údaje jsou v návodu k použití | | |
| <small>Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky</small> | | |

Zwischen dem Etikett auf Deutsch und dem Etikett auf Griechisch wird Folgendes eingefügt:

| | | |
|---|------------------|----------------------|
| Energia | | Pesumasin |
| Tootja või kaubamärk | | Logo |
| Mudel | | ABC 123 |
| Tõhusam | | |
| | | |
| | | |
| Vähemtõhus | | |
| Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> | | X.YZ |
| Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist | | |
| Pesemistulemus A: parem G: halvem | | A B C D E F G |
| Tsentrifuugimine A: parem G: halvem | | A B C D E F G |
| Tsentrifuugimiskiirus: p/min | | 1100 |
| Täitekogus (puuvill) kg | | y.Z |
| Veetarbivus ℓ | | yX |
| Müra | Pesemine | XY |
| (dB(A) re 1 pW) | Tsentrifuugimine | xyz |
| Kasutusjuhend sisaldab lisateavet | | |
| Standard EN 60456 Pesumasinade märgistamise direktiiv 95/12/EÜ | | |

Zwischen dem Etikett auf Italienisch und dem Etikett auf Niederländisch wird Folgendes eingefügt:

| | |
|---|--|
| <h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p> | <p>Veļas mazgāšanas mašīna</p> <p>Logo ABC 123</p> |
| <p>Efektīvāk</p>  <p>Mazāk efektīvi</p> |   |
| <p>Energijas patēriņš kWh/ciklā</p> <p><small>(balstīts uz standarta testa rezultātiem cikla "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</small></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p> | <p>X.YZ</p> |
| <p>Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka</p> | <p>A B C D E F G</p> |
| <p>Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka</p> <p>Centrifūgas ātrums (apgr./min.)</p> | <p>A B C D E F G</p> <p>1100</p> |
| <p>Ietilpība (kokvilna) kg</p> <p>Ūdens patēriņš ℓ</p> <p>Troksnis Mazgāšana (dB(A) re 1 pW) Izgriešana</p> | <p>y.Z</p> <p>yX</p> <p>XY</p> <p>xyz</p> |
| <p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīn. marķēšanas Direktīva 93/12/EK</p> |  |

Energija

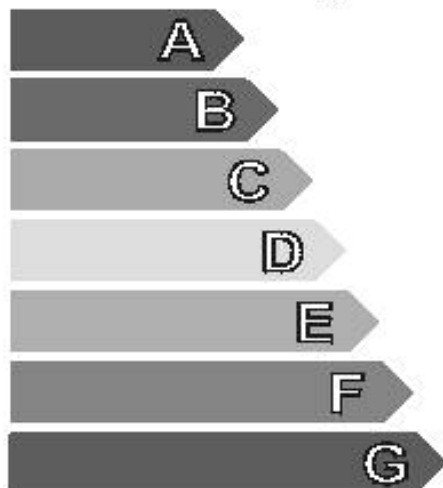
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo
A B C
1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvaldomos energijos kiekis
kWh/ciklas

(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
odulo bendymo rezultatais)

Tikrasis suvaldomos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkiai per min.)

A B C **D** E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvaldomas vandens kiekis ℓ

y.z

yX

Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant

Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB



Energia

Mosógép

Gyártó

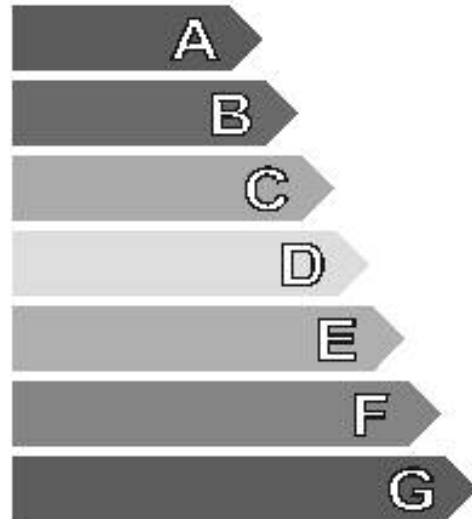
Logo

Típus

ABC

123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(50° C-os pamut programra végzett szabványos üzemi eredmények alapján)

A lényeges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

Zaj

(dB(A) 1 pW)

Mosás

Centrifugálás

XY

xyz

További információ
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/1 K irányelv alapján



Energija

Magna
tal-**hasil**

Manifattur

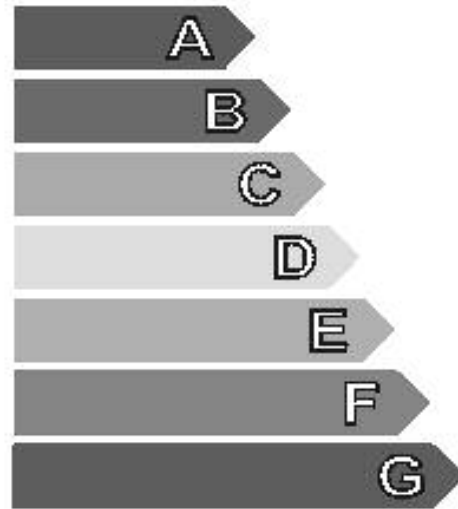
Logo

Mudell

ABC

123

L-anqas li taħli



L-aktar li taħli

Konsum ta' Energija

kWh/eiklu

*(Ibbazzati fuq ir-rindanti ta' kataloġi normali
għar iktar ta' qoton ta' 60 C)*

Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi
mirri kif il-prodott ikun qed jiġi użat

X.ZZ

Il-qawwa tal-**hasil**

A: L-ugħla G: L-aktar baxxa

A B **C** D E F G

Il-qawwa tat-tidwir

A: L-ugħla G: L-aktar baxxa

Velocita' tat-tidwir (rpm)

A B C **D** E F G

1100

Kapaċita' (qoton) kg

Konsum ta' l-ilma

ℓ

X.Z

ZX

L-ivell tal-**hoss**

(dB(A) re 1 pW)

Hasil

Tidwir

XZ

XZZ

Aktar informazzjoni tinkiseb
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 60456

Ir-Direttiva 95/12/KI relativa dwar il-**liġġetti**
tal-magna tal-basil



Zwischen dem Etikett auf Niederländisch und dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:

| | | |
|---|---|----------------------|
| Energia | | Pralka |
| Producent | | Logo |
| Model | | ABC 123 |
| Bardziej efektywna | | |
| | | B |
| Mniej efektywna | | |
| Zużycie energii kWh/cykl <small>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 30° C)</small> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji | | X.YZ |
| Efektywność prania | | A B C D E F G |
| A: wyższa G: niższa | | |
| Efektywność odwirowania | | A B C D E F G |
| A: wyższa G: niższa | | |
| Prędkość odwirowywania (obr/min) | | 1100 |
| Ładunek znamionowy (bawełna) kg | | y.z |
| Zużycie wody | ℓ | yX |
| Poziom hałasu Pranie | | XY |
| (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie | | xyz |
| Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi | | |
| Norma EN 50459 Dyrektywa 95/2/WE dotycząca etykiet - mieszczących na pralkach | | |

Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett für Belgien wird Folgendes eingefügt:

| | | |
|---|---------------|----------------------|
| Energia | | Práčka |
| Výrobca | | Logo |
| Model | | ABC 123 |
| Viac úsporný | | |
| | | B |
| | | |
| Menej úsporný | | X.YZ |
| Spotreba energie kWh/cyklus <small>vzhľadom na výsledok štandardného rohu pre cyklus bavlny pri 60 °C.</small> | | |
| <small>Špeciálna spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</small> | | |
| Účinnosť prania | | A B C D = F G |
| <small>A: vysoká G: nízka</small> | | |
| Účinnosť odstredovania | | A B C D = F G |
| <small>A: vysoké G: nízka</small> | | |
| Práčka odstraňuje pri odstredovaní (otáčanie) | | 1100 |
| Kapacita (bavlny) kg | | y.z |
| Spotreba vody ℓ | | yX |
| Hlučnosť' | Pranie | XY |
| (dBA) re 1 0W) | Odstredovanie | XYZ |
| Další informace si posuďte ve výrobcových katalogech | | |
| <small>Klasifikácia EN 60456 Smernica 2002/95/ES o ošetrovaní odpadkov</small> | | |

Energija

Pralni stroj

Proizvajalec

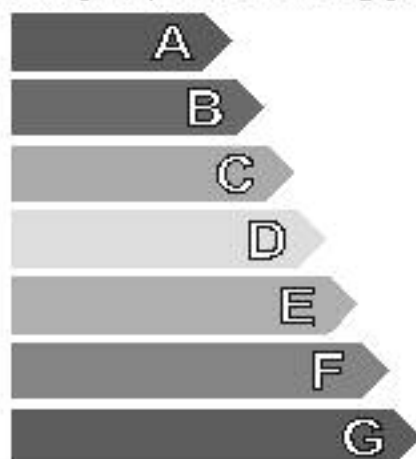
Logo

Model

ABC

123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije
kWh/program

(po različni različici standardizirane preskusa
to program pranja bombažni (10° C)

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe stroja



X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Učinek osušilnega (v/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode l

y.z

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemalje

xy

xy7

Ostali podatki so navedeni v priloženi

Standard EN 60150

Direktna št./iz/le o energijskih nalepkah za
pralni stroje



b) Anhang V wird wie folgt ergänzt:

"

| Note | | | CS | ET | LV | LT | HU | MT | PL | SK | SL |
|-------------------------------------|------------|---------------|---|---|---|---|---|---|---|---|--|
| Etikett | Datenblatt | Versandhandel | | | | | | | | | |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | | | | | | | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Energie | Energia | Enerģija | Energija | Energia | Enerģija | Energia | Energia | Energija |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Pračka | Pesumasin | Veļas mazgāšanas mašīna | Skalbimo mašina | Mosógép | Magna tal-hasil | Pralka | Práčka | Pralni stroj |
| I | | | Výrobce | Tootja või kaubamärk | Ražotājs | Gamintojas | Gyártó | Manifattur | Producent | Výrobca | Proizvajalec |
| II | | | Model | Mudel | Modelis | Modelis | Típus | Mudell | Model | Model | Model |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Úsporné | Tõhusam | Efektīvāk | Didžiausias efektyvumas | Hatékonyabb | L-anqas li tahli | Bardziej efektywna | Viac úsporný | Manjša poraba energije |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Méně úsporné | Vāhemtõhus | Mazāk efektīvi | Mažiausias efektyvumas | Kevésbé hatékony | L-aktar li tahli | Mniej efektywna | Menej úsporný | Večja poraba energije |
| | 3 | 1 | Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) | Enerģiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv) | Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) | Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) | Energhatékonyági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán | II-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerģija. fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu) | Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) | Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) |

| V | | | Spotřeba energie | Energiatarbivus | Energġijas patġriņš | Suvartojamos energijos kiekis | Energiafogyasz tás | Konsum ta' Energġija | Zużycie energii | Spotřeba energie | Poraba energije |
|----|---|---|---|---|---|--|--|---|--|---|--|
| V | | | kWh/cyklus | kWh/programm | kWh/ciklā | kWh/ciklas | kWh/ciklus | kWh/ciklu | kWh/cykl | kWh/cyklus | kWh/program |
| V | | | Na základě výsledkŭ normovaněho testu pŕi nastavenĭ programu "bavlna 60°C" | Pŕohineb stabilsetes oludes mŕdŕdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral | Balsŭts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatŭrā" | Remiantis standartinio "60°C medvilněs" ciklo bandymo rezultatais | 60°C-os pamut programra věgzett szabványos vizsgálati eredměnyek alapján | Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C | w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C | Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C | Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C |
| | 5 | 2 | Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky pŕi cyklu 60°C (bavlna) | Energiatarbivus ... kWh/programm (pŕohineb stabilsetes oludes mŕdŕdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral) | Energġijas patġriņš...balst ŭts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatŭrā" | Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilněs" programos ciklo standartinio bandymo rezultatais | Energiafogyasz-tás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használat esetěn | Il-konsum ta' l-energġija ... kWh kull ciklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C | Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testŕw dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C | Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C | Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C |
| V | 5 | 2 | Skuteĉná spotřeba energie závisĭ na zpŕosobu poużívání spotřebiĉe | Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist | Faktiskais energġijas patġriņš atkarĭgs no iekārtas lietošanas veida | Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas | A těnyleges energiafogyasz-tás függ a használat ěs elhelyezěs módjától | Il-konsum attwali ta' l-energġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat | Aktualne zużycie energii zależy od warunkŕw eksploatacji | Skutoĉná spotřeba energie závisĭ od toho, ako je spotřebiĉ poużĭvaný | Dejanska poraba je odvisna od naĉina uporabe stroja |
| VI | | | Ŭĉinnost pranĭ A (lepšĭ) G (horšĭ) | Pesemistulemus A (parem) G (halvem) | Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka) | Skalbimo kokyběs klasě: A (aukštesně), G (žemesně) | Mosási teljesĭtměny A (magasabb) G (alacsonyabb) | Il-qawwa tal-ħasil A (L-ghola) Ġ (L-aktar baxxa) | Efektywność prania A (wyższa) G (niższa) | Ŭĉinnost' pranĭ A (vysoká) G (nĭzka) | Pralni ŭĉinek A (višĭji) G (nižĭji) |

| | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---|--|---|---|--|---|--|--|--|--|
| | 6 | 3 | Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) | Pesemistulemus e klass ... astmestik A-st (parem) kuni G-ni (halvem) | Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) | Skalbimo kokybės klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) | Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán | Il-klassi tal-qawwa tal-hasilfuq skala ta' A (l-oghla'u G (l-aktar baxxa) | Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna) | Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka) | Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji) |
| VII | | | Účinnost odstředování A (lepší) G (horší) | Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem) | Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka) | Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) | Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb) | Il-qawwa tattidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa) | Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa) | Účinnosť odstredovania A (vysoká) G (nízka) | Ožemalni učinek A (višji) G (nižji) |
| | 7 | 4 | Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) | Tsentrifuugimistulemuse klass ... astmestik A-st (parem) kuni G-ni (halvem) | Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka) | Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni) | Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonnyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán | Ir-rata tattnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa) | Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna) | Trieda účinnosti odstredovania.. na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia) | Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji) |

| | | | | | | | | | | | |
|------|---|---|---|--|---|--|---|---|---|---|---|
| | 7 | 4 | Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilíí v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní. | Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistulemus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifuugimistulemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine | Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana. | Ísídémekite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašīną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti | Ha a mosás után külön szárítógépet használnék és G-osztályú centrifugás mosógép helyett, A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk. | N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħzel magna tal-hasil li ghandha tidwira tal-Klassi A, minflok wahda tal-Klassi G ghandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeż li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil | Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie. | Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstredovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstredovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie | Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja. |
| | 8 | | Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) | Jääniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust) | Ūdens, kas paliek pēc izgrīšanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara) | Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio) | Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve | Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bħala perċentwali tal-piż tal-hasla niexfa) | Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania) | Voda, ktorá zostane pri odstredovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) | Ostaneke vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila) |
| VIII | 9 | 5 | Otáčky při odstředování (1/min) | Tsentrifuugimiskii rus (p/min) | Centrifūgas ātrums (apgr./min) | Sukimosi greitis (sūkiai per minutę) | Centrifugálási sebesség (ford/perc) | Velocità tat-tidwir (rpm) | Prędkość odwirowania (obr/min) | Počet otáčok pri ostredovaní (ot/min) | Hitrost centrifuge (vrt/min) |

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|----|---|---|--|---|--|---|--|--|---|--|
| IX | 10 | 6 | Náplň pračky (bavlna) kg | Tāitekogus (puuvill) kg | Ietilpība (kokvilna) kg | Talpa (medvilnē) ... kg | Kapacitās (pamut) kg | Kapacita (qoton) kg | Ładunek znamionowy (bawełna) kg | Kapacita (bavlny) kg | Zmogljivost (bombaž) kg |
| X | 11 | 7 | Spotřeba vody | Veetarbivus | Ūdens patēriņš | Suvartojamas vandens kiekis | Vízfogyasztás | Konsum ta' l-ilma | Zużycie wody l | Spotřeba vody | Poraba vode |
| | 14 | 8 | Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti | Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus | Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai | Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus | Becsült évi fogyasztás egy négyzemélyes háztartásra | Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha min-nies | Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego) | Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť | Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo |
| XI | 15 | 9 | Hluk (dB(A) re 1 pW) | Mūra (dB(A) re 1 pW) | Troksnis (dB(A) re 1 pW) | Triukšmas (dB(A) apie 1 pW) | Zaj (dB(A) 1 pW) | Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) | Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) | Hlučnost' (dB(A) re 1 pW) | Hrup (dB(A) re 1 pW) |
| XI | | | Praní | Pesemine | Mazgāšana | Skalbiant | Mosás | Hasil | Pranie | Pranie | Pranje |
| XI | | | Odstředování | Tsentrifugimine | Izgiešana | Džiovinant | Centrifugálás | Tidwir | Odwirowywanie | Odstředovanie | Ožemanje |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Další údaje jsou v návodu k použití | Kasutusjuhend sisaldab lisateavet | Sīkāka informācija norādīta brošūrā | Daugiau informacijos yra gaminio apraše | További információ a termékismertetőben | Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott | Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi | Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch | Ostali podatki so navedeni v prospektih |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Norma EN 60456 | Standard EN 60456 | Standarts EN 60456 | Lietuvos standartas LST EN 60456 | EN 60456 szabvány | L-istandard EN 60456 | Norma EN 60456 | Norma EN 60456 | Standard EN 60456 |

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|--|--|---|---|---|--|-----------------------------|---|--|---------------------------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky | Pesumasiñate mǎrgistamise direktii v 95/12/EŮ | Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK | Skalbimo mašinos etiketės direktiva 95/12/EB | A 95/12/EK irányelv alapján | Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil | Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach | Smernica 95/12/ES o štítkování pračok | Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje |
|-------------------------------------|--|--|---|---|---|--|-----------------------------|---|--|---------------------------------------|--|

”